FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 197 Shefford — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Valerien — Dist. 197 Shu 22 — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Emery Beaudry — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 15 et 16

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age when) / INFIRMITÉS (Spécifier l'âge)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family (occupied or vacant). / Famille (habitée ou inhabitée).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou temploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State whether person is employed "by the week" or "by the month" or "by the hour" or "piecework" or "salary," etc. / Mentionner si la personne est employée "à la semaine" ou "au mois" ou "à l'heure" ou "à la pièce" ou "au traitement," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other trade, occupation or employment, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que le travail principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que le principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by hour, piece or contract. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure, à la pièce ou à forfait.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in one year in school or University. / Coût de l'éducation pendant l'année scolaire dans une école ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Démarais Emille	St Valerien	M	Locataire	M	Mars	1873	38	Que			Française	Canadienne	Cath R	Apprfermager	7-6-33	non	Oui	non																		
2	79 79	Gendé Albert		M	Chef	M	Juillet	1876	34	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	Oui									1000	24	14 40							
3		Engelina		F	Epouse	M	Mai	1878	33	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil																				
4		Bert		F	Fille	C	Août	1898	12	Que			Française	canadienne	Cath R	Aucun	Nil															10	Oui	Oui	F		
5		Albert		M	Fils	C	Octob	1901	9	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil															10	Oui	Oui	F		
6		Anette		F	Fille	C	Mors	1903	8	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil															10	Oui	Oui	F		
7		Yvon		M	Fils	C	Octob	1905	5	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																Oui	Oui	F		
8		Melisse		F	Fille	C	Juillet	1907	3	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
9		Jonne		F	Fille	C	Dece	1910	4/12	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
10	80 80	Delandre Joseph		M	Chef	M	Janv	1868	43	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	Oui									1000	24	14 40		Oui	Oui	F		
11		Albina		F	Epouse	M	Mors	1871	40	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil																Oui	Oui	F		
12		Allegina		F	Fille	C	Fevr	1890	21	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil																Oui	Oui	F		
13		Adelina		F	Fille	C	Octob	1891	19	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil																Oui	Oui	F		
14		Joseph		M	Fils	C	Juin	1893	18	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil																Oui	Oui	F		
15		Auxanza		F	Fille	C	Avril	1895	16	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil																Oui	Oui	F		
16		Auda		F	Fille	C	Juin	1895	15	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil															10	Oui	Oui	F		
17		Beatrise		F	Fille	C	Nov	1898	12	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil															10	Oui	Oui	F		
18		Ercbule		M	Fils	C	Juin	1899	11	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Nil															10	Oui	Oui	F		
19		Raunal		M	Fils	C	Sept	1901	9	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil															10	Oui	Oui	F		
20		Aumaire		M	Fils	C	Dec	1902	8	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil															10	Oui	Oui	F		
21	81 81	Vincent de Laroche		M	Chef	M	Octob	1882	28	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	Oui														Oui	Oui	F		
22		Eva		F	Epouse	M	Juillet	1881	30	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Nil																Oui	Oui	F		
23		Arment		M	Fils	C	Juillet	1907	3	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
24		Joseph		M	Fils	C	Fev	1911	4/12	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																				
25	82 82	Fusier Joseph		M	Chef	M	Avril	1868	43	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	Oui														Oui	Oui	F		
26		Alvina		F	Epouse	M	Mors	1869	42	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Nil																Oui	Oui	F		
27		Hermas		M	Fils	M	Juillet	1887	23	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune				4													Oui	Oui	F		
28		Marie		F	Epse	M	Juin	1888	22	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Nil																Oui	Oui	F		
29		Leona		F	Fille	C	Mai	1889	22	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Nil																Oui	Oui	F		
30		Elise		M	Fils	C	Mors	1894	17	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune				4													Oui	Oui	F		
31	83 83	Beaudry Arthur		M	Chef	M	Nov	1887	23	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	Oui														Oui	Oui	F		
32		Eva		F	Epouse	M	Octob	1891	19	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Nil																Oui	Oui	F		
33		Arment		M	Fils	C	Juin	1910	4/12	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
34		Adilene		F	Belle Mere	V	Nov	1846	64	Que			Française	Canadienne	Cath R	Rentière																	non	non	F		
35	84 84	Angelin Heliase		M	Chef	M	Dece	1874	36	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	Oui									500	30	11 52		Oui	Oui	F		
36		Lamina		F	Epouse	M	Fev	1872	39	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Nil																Oui	Oui	F		
37		Yvonne		F	Fille	C	Juin	1899	11	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Nil																Oui	Oui	F		
38		Lionel		M	Fils	C	Mors	1902	9	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																Oui	Oui	F		
39		Jason		M	Fils	C	Dece	1903	7	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
40		Dimonne		F	Fille	C	Juillet	1907	3	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
41		Laurier		M	Fils	C	Août	1909	1	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
42	85 85	Brasseur Stanislas		M	Chef	M	Sept	1880	30	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	Oui														Oui	Oui	F		
43		Anna		F	Epouse	M	Août	1879	31	Que			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Nil																Oui	Oui	F		
44		Emille		M	Fils	C	Nov	1905	5	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																Non	Non	F		
45		Blende		F	Fille	C	Mai	1907	4	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
46		Lorenza		M	Fils	C	Octob	1909	1	Que			Française	Canadienne	Cath R		Nil																		F		
47																																						
48																																						
49																																						
50																																						

496

P E Bivins Comptabilité
Dist Shefford Que

2500 4030